



Distr.
GENERAL

S/1999/1247
14 December 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年12月14日

南斯拉夫常驻联合国代表团
临时代办给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,强烈抗议联合国临时行政当局特派团在南斯拉夫组成部分塞尔维亚共和国自治省科索沃和梅托希亚签发生记录证明。这一做法不仅有悖于特派团的任务,而且证书中登记的一些资料与科索沃和梅托希亚的地位完全不符,并违反安全理事会1999年6月10日第1244(1999)号决议。

从所附证件(见附件)中可以看出,科索沃和梅托希亚居民的国籍被定为科索沃国籍(在所附出生证中为“科索沃人”),但科索沃和梅托希亚是南斯拉夫组成部分塞尔维亚共和国的自治省,而不是一个国际公认的国家。该证件且不遵守双语原则,地名仅用阿尔巴尼亚文(“Vushtrri”),而不用塞尔维亚文(“Vučitrn”)。

在特派团主持下签发这种证件,不仅与塞尔维亚省的地位不符,违反了安全理事会第1244(1999)号决议,其中重申南斯拉夫联盟共和国对其加盟共和国之一的这个自治省的主权,而且切断了南斯拉夫联盟共和国同塞尔维亚共和国以往的记录,阻碍南斯拉夫联盟共和国保持中央记录,同时会产生各种滥用现象。在这种特定情况下,签发此类出生证使阿尔巴尼亚族居民可以不入南斯拉夫联盟共和国有关当局保持的出生记录册,并可操纵这些记录。

科索沃特派团签发此类证件的做法帮助创造条件,使该塞尔维亚省份能脱离国家。从广义而言,这种做法开创了一个消极的先例,即宽恕心照不宣的脱离,以及自联

联合国维持和平部队抵达之日联合国就事实上承认其脱离。这一先例还会被世界各地的分裂主义运动利用。

从其政策和做法来看,科索沃特派团滥用了其职权,侵害了自愿接受联合国维持和平部队的东道国的权利、主权和领土完整,而安全理事会第 1244(1999)号决议是确保其权利、主权和领土完整的。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇(签名)

UNITED NATIONS
United Nations Interim
Administrative Mission in
Kosovo



NATIONS UNIES
Mission d'Administration
Interimaire des Nations
Unies au Kosovo

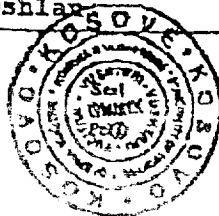
BIRTH CERTIFICATE

EKSTRAKT
Nga libri amzë i të lindurve

IZVOD
iz matëne knjige rođenih

Municipality Komuna Opština	Vushtrri	
Place of register Vendi i regjistrimit Mesto upisa	Pantinë	
Date of registration Data e regjistrimit Datum upisa		
Original number Numri referencë Tekući broj	4	
Number of registry Numri amzë Matični broj	34	
First name and surname Emri dhe mbiemri Ime i prezime	Bashkim Miftari	
Date of birth Data e lindjes Datum rođenja	27.01.1970.	
Place of birth Vendi i lindjes Mesto rođenja	Oshlan	
Citizenship Nacionaliteti Državljanstvo	e Kosovës	
ID number Numri personal Lični broj		
Date of parents Te detyrëzimi prindëror Datum rođenja roditelja	Father - Babai - Otac	Mother - Nena - Majka
First name Emri Ime	Shaqir	Fabrije
Surname Mbiemri Prezime	Miftari	Miftari
Date of birth Data e lindjes Datum rođenja		
Place of birth Vendi i lindjes Mesto rođenja	Oshlan	Ispravica
Citizenship Nacionaliteti Državljanstvo	e Kosovës	e Kosovës
Address of residence Adresa e shtetëzimit Mesto stanovanja	Oshlan	Oshlan

Opština	Vushtrri
Data	29.10.1999.



Signature of registrar
Nënshkrimi i oficerit
Perpis matkara

Denny Lane